Smernice za uporabo digitalne tehnologije

pri predmetu

FRANCOŠČINA

Zavod Republike Slovenije za šolstvo

inovativna PEDAGOGIKA 1:1

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE, ZNANOST IN ŠPORT

EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SOCIALNI SKLAD
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

Naložbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada

Zbirka Smernice za uporabo digitalne tehnologije
ISSN 2784-5648

Smernice za uporabo digitalne tehnologije pri predmetu francoščina

Avtorja:
mag. Alenka Paternoster, Zavod RS za šolstvo
Kristijan Rešetič, Osnovna šola Stična

Urednica zbirke: dr. Inge Breznik
Jezikovni pregled: Mira Turk Škraba

Izdal in založil: Zavod RS za šolstvo
Predstavnik: dr. Vinko Logaj
Urednica založbe: Andreja Nagode

Spletna izdaja, 1. verzija
Ljubljana 2022

Publikacija ni plačljiva.
Publikacija je dosegljiva na www.zrss.si/pdf/DTsmernice_francoscina.pdf

Zavod Republike Slovenije za šolstvo
inovativna PEDAGOGIKA 1:1
REPUBLIKA SLOVENIJA MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE, ZNANOST IN ŠPORT
EVROPSKA UNIJA EVROPSKI SOCIALNI SKLAD NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

Naložbo sofinancirata Republika Slovenija in Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada – projekt Pedagogika 1:1 za udejanjanje personaliziranega in sodelovalnega učenja ter formativnega ocenjevanja.

Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani
COBISS.SI-ID **109385731**
ISBN 978-961-03-0695-5 (PDF)

CC BY NC ND
Priznanje avtorstva-Nekomercialno-Brez predelav

Vsebina

A – Izpis iz učnega načrta, vezan na uporabo digitalne tehnologije in vključevanje kompetenc pri predmetu francoščina …….. 4

A1 – Izpis iz UN, vezan na uporabo digitalne tehnologije in vključevanje kompetenc pri predmetu francoščina za OŠ …….. 4
A2 – Izpis iz UN za GIM, vezan na uporabo digitalne tehnologije in vključevanje kompetenc pri predmetu francoščina ……..…….. 5

B – Dodatni didaktični napotki za uporabo digitalne tehnologije pri predmetu francoščina ……. 6

B1 – Pregled izbranih (možnih) dejavnosti učencev/dijakov z osmišljeno uporabo digitalne tehnologije pri predmetu francoščina ……..…. 6
B2 – Seznam obstoječih e-gradiv in e-storitev za predmet francoščina oz. dostop do njih ……..……..…..…… 15

Opomba
V gradivu so uporabljene kratice: DT – digitalna tehnologija; OŠ – osnovna šola; SŠ – srednja šola; GIM – gimnazija; TJ – tuji jezik; UN – učni načrt; VIO – vzgojno-izobraževalno obdobje; NIP – neobvezni izbirni predmet.

A

Izpis iz UN, vezan na uporabo digitalne tehnologije in vključevanje kompetenc pri predmetu francoščina

A1

Izpis iz UN, vezan na uporabo digitalne tehnologije in vključevanje kompetenc pri predmetu francoščina za OŠ (NIP)

V učni načrt za francoščino kot izbirni predmet v osnovni šoli (2004) razvijanje digitalne pismenosti z uporabo digitalne tehnologije še ni vključeno.

Uporabo digitalne tehnologije lahko vključimo v razvijanje spretnosti v francoščini. Te so opredeljene v UN za OŠ na strani 6.

2.4 Spretnosti pri pouku francoščine

Pouk francoskega jezika poteka celostno: učenec znanje usvaja postopno, ob vzporednem razvoju vseh štirih jezikovnih spretnosti: poslušanja, govora, pisanja in branja.

- *Poslušanje: Učenci razvijajo osnovne spretnosti slušnega prepoznavanja in razumevanja skrbno izbranih govornih besedil, za katera je značilna zanimiva in vsebinsko primerna tematika.*

- *Govor: Učenci razvijajo govorne spretnosti v francoskem jeziku v čim bolj naravnih okoliščinah sporočanja v razredu in tudi izven šole.*

- *Branje: Učenci z branjem razvijajo sposobnost razumevanja krajših in jezikovno manj zahtevnih besedil, ki so skrbno izbrana, tematsko zanimiva, dostikrat humorno obarvana (šale, anekdote).*

- *Pisanje: Učenci se učijo svoje misli pravilno izražati v pisni obliki. Pisanje, ki je sprva predvsem opora pri učenju francoščine (prepisovanje, nareki, odgovori na vprašanja), se postopoma razvija v samostojno spretnost (npr. pisanje preprostejšega osebnega dnevnika, dnevnika).*

Uporabo digitalne tehnologije vključimo v vsa področja spretnosti v francoščini.

Medpredmetne povezave so odlična priložnost za uporabo digitalne tehnologije pri pouku francoščine (UN, str. 39).

Učitelj pri pouku francoščine upošteva znanje, sposobnosti in spretnosti, s katerimi učenci na tej stopnji že razpolagajo: gre za določene kognitivne sposobnosti in strategije samostojnega učenja

(spominske, spoznavne, metakognitivne, čustvene, socialne) in za faktografsko znanje s področij jezikoslovja, družboslovja in naravoslovja. Oboje pomaga učencem, da hitreje in celoviteje usvajajo francoski jezik ter spoznavajo in dojemajo francosko kulturo. Vzporedna primerjava s slovenščino in drugimi tujimi jeziki pospeši ali vsaj olajša razvijanje jezikovnih spretnosti in razumevanje slovničnih struktur v francoskem jeziku. Logično povezovanje znanja, ki si jih učenci pridobivajo v okviru različnih predmetov, pa osmisli in dopolni védenje o francoski civilizaciji, tj. zgodovinskih, geografskih, kulturnih in drugih sodobnih pojavih v Franciji in frankofonskih deželah. Primerna usklajenost učnih načrtov in dela učiteljev k temu znatno pripomoreta.

Pri **didaktičnih priporočilih** je poleg osnovnih načel osredinjenosti na učenca, njegovo predznanje in izkušnje, njegovo aktivno vlogo pri učenju in učenje kot interakcijo zapisana tudi primerna vloga učnih pripomočkov. Kot del učnih pripomočkov v okviru didaktičnih priporočil je zapisana tudi uporaba informacijske tehnologije (str. 40): avdio pripomočki ter avdiovizualni pripomočki.

A2

Izpis iz UN za GIM, vezan na uporabo digitalne tehnologije in vključevanje kompetenc pri predmetu francoščina

Učni načrt za francoščino na gimnazijah (2008)

V učnem načrtu za francoščino na gimnazijah (2008) je uporaba digitalne tehnologije vključena v razvijanje digitalne pismenosti (str. 8).

Digitalna pismenost
Dijaki/dijakinje:

- *pri pouku tujega jezika uporabljajo informacijsko-komunikacijsko tehnologijo za pridobivanje, iskanje podatkov, oblikovanje različnih dokumentov in predstavitev ipd.,*
- *uporabljajo IKT pri sporazumevanju (npr. el. pošta),*
- *se, če se za to pokaže priložnost, vključijo v nacionalne in mednarodne mrežne projekte.*

Učni načrt za francoščino na gimnazijah je zasnovan modularno, pri čemer sta za vsakega od treh modulov predvidena število ur in raven znanja, ki jo doseže dijak z zaključkom modula. Tako je za modul 2 – tuji jezik potrebno 420 ur, dijak pa naj bi ob zaključku tega modula dosegel raven A2+/B1 po skupnem evropskem jezikovnem okviru. V gimnazijskih programih je ta modul najpogostejši. Gimnazije lahko po lasti presoji ponudijo tudi učenje francoščine kot tretji ali četrti tuji jezik. Modul tretji tuji jezik predvideva 315 ur in raven znanja ob zaključku A2. Modul četrti tuji jezik predvideva med 70 in 140 ur učenja jezika in raven znanja ob zaključku A1/A1+.

Digitalna tehnologija v UN za gimnazije ni eksplicitno integrirana v operativne cilje pouka francoščine. Eksplicitno je vključena v razvijanje medkulturne zmožnosti (str. 15): *Pri pouku lahko uporabimo zelo različne besedne in slikovne predloge: reklamna besedila, vozovnice, vozni redi, TV-sporedi, jedilniki, recepti, slušni in videoposnetki, filmi (tudi risanke, dokumentarci) itd.*

B

Dodatni didaktični napotki za uporabo digitalne tehnologije pri predmetu francoščina

B1

Pregled izbranih (možnih) dejavnosti učencev/dijakov z osmišljeno uporabo digitalne tehnologije pri predmetu francoščina

1 Poslušanje

- TV5 Monde – portal z video in avdio prispevki na ravneh od A1 do B2: https://www.tv5monde.com/
- TV5 Monde Plus – portal z video vsebino po vzoru Netflixa: https://www.tv5mondeplus.com/
- TEDEd – portal z video prispevki z dodanimi nalogami (*angleško*): https://ed.ted.com/
- rfi – avdio prispevki na Youtubu: https://www.youtube.com/channel/UCOJlO79xWqPrI0getBCgvqg/featured
- rfi – podkasti: https://www.rfi.fr/fr/podcasts/
- rfi – video posnetki na Youtubu: https://www.youtube.com/channel/UCm4fSpMpPIZ9z6KHoezLUAg
- Français authentique – portal s podkasti in drugimi uporabnimi vsebinami: https://www.francaisauthentique.com/podcasts/
- Transfert – podkast: https://www.slate.fr/audio/transfert/
- Superhéros – podkast: https://soundcloud.com/superheros-podcast
- La Leçon, le podcast sur l'art d'échouer – podkast: https://art19.com/shows/la-lecon
- Nouvelles Écoutes – podkast: https://nouvellesecoutes.fr/podcasts/
- Entre – podkast (argot): https://louiemedia.com/entre
- Sixième science – podkast o znanosti: https://www.20minutes.fr/podcast/sixieme-science/
- One Thing In A French Day – podkast: https://onethinginafrenchday.podbean.com/
- Les mots de l'actualité – podkast: https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/les-mots-de-lactualite
- Podcast francais facile – zbirka aktivnosti na Youtubu: https://www.youtube.com/channel/UC0qr9ObVeJ7hL0SXK-rR31Q
- Podcast francais facile – zbirka različnih aktivnosti na enem mestu: https://www.podcastfrancaisfacile.com/
- Arte radio – podkast: https://www.arteradio.com/
- Podcut – platforma s podkasti: https://podcut.studio/
- Podcasts Français – platforma s podkasti po temah: https://podcasts-francais.fr/

- France podcasts – različne vaje s poudarkom na DELF/DALF: https://www.francepodcasts.com/
- Platea – dejavnosti slušnega razumevanja za vse ravni: A1–C2.http://platea.pntic.mec.es/cvera/ressources/recurfr39.htm
- Flenet – vaje slušnega razumevanje in vaje nareka z rešitvami. Dialogi in testi, pesmi, radijske oddaje. Vse ravni. Seznam povezav do drugih dejavnosti: http://flenet.unileon.es/phonactivites.html
- Audio Lingua: https://www.audio-lingua.eu/?lang=fr Slušni posnetki. Vse ravni: A1–C2.

Poslušanje za mlajše učence

Otroške pesmi:

- Il était un petit navire: https://www.youtube.com/watch?v=pHNiPMO5q_s
- Bonjour, Bonjour!: https://www.youtube.com/watch?v=atNkI6QFZ50
- Frère Jacques: https://www.youtube.com/watch?v=BC6rvbxdywg
- Au clair de la lune: https://www.youtube.com/watch?v=IYLTc3tGdzc
- Ah les crocodiles: https://www.youtube.com/watch?v=1T9b0cax6s4
- Sur le pont d'Avignon: https://www.youtube.com/watch?v=iLvVZny4HzQ
- Petit Papa Noël: https://www.youtube.com/watch?v=sGIXYeiCz_4
- Savez-vous planter les choux: https://www.youtube.com/watch?v=iAGV2pcLaAg
- Pirouette, cacahuète - Il était un petit homme: https://www.youtube.com/watch?v=9Rz8gTYEtx4
- Promenons-nous dans les bois: https://www.youtube.com/watch?v=uo2Hb6h4qe4
- La mère Michel: https://www.youtube.com/watch?v=aJVN8wHXz68
- Alouette, gentille alouette: https://www.youtube.com/watch?v=L_hFw_cWg9U
- Les petits poissons dans l'eau: https://www.youtube.com/watch?v=LQYZ1taDp9w
- Tourne, tourne petit moulin: https://www.youtube.com/watch?v=n0INguuO9WM
- Tête, épaules, genoux et pieds: https://www.youtube.com/watch?v=wS1uofMBNoA
- Un éléphant qui se balançait: https://www.youtube.com/watch?v=RwH8Ag1Qy7c
- Coccinelle, demoiselle: https://www.youtube.com/watch?v=QDppIBSAnP4
- Les doigts de ma main: https://www.youtube.com/watch?v=jHOlcKPVGKA
- Jean Petit qui danse: https://www.youtube.com/watch?v=cs7-ouTsQvs
- Il pleut, il mouille: https://www.youtube.com/watch?v=K0Wm8jABUlA
- Dans la forêt lointaine: https://www.youtube.com/watch?v=c8iLgkTYw9I
- Une souris verte: https://www.youtube.com/watch?v=2rt2g_afiAg
- Les chiffres et les nombres de 1 a 20: https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BblMY
- J'aime les fruits: https://www.youtube.com/watch?v=nJ03KjwiIVM
- L'alphabet en Français: https://www.youtube.com/watch?v=_LYy3P2okyw
- Couleurs - Arc en ciel: https://www.youtube.com/watch?v=-4kNeFGBAcw
- Les parties du corps - Des os, il en faut: https://www.youtube.com/watch?v=bChrAwLzoSo
- Quel temps fait il?: https://www.youtube.com/watch?v=eBvJVOuBPXI
- Dans la ferme de Mathurin: https://www.youtube.com/watch?v=oczhw6ikmSE
- Les mois de l'année: https://www.youtube.com/watch?v=7_u2SigckNQ
- Hélène : Je m'appelle Hélène: https://www.youtube.com/watch?v=OrBjkXziXnw
- Ma famille: https://www.youtube.com/watch?v=MFk9YmJv-jc

Drugo:

https://langue-francaise.tv5monde.com/?utm_source=tv5monde&utm_medium=metanav&utm_campaign=langue-francaise

https://bibliothequenumerique.tv5monde.com/

https://dictee.tv5monde.com/dictee/un-hurluberlu-farfelu/demarrer#

https://langue-francaise.tv5monde.com/jouer

https://apprendre.tv5monde.com/fr

https://enseigner.tv5monde.com/

https://www.institutfrance.si/?lang=sl

2 Govorjenje, fonetika, izgovarjava

- Snemanje govornih dejavnosti z mobilnikom ali tablico, npr. predstavitev sebe, družine, najljubšega hobija, junaka iz računalniške igrice, in objava na video portalu
- Snemanje ene in več govornih dejavnosti z uporabo programa za snemanje, urejanje in montiranje zvoka (*Audioboo, Audacity, Movie Maker* ipd.)
- Video karaoke (dijaki/učenci si ogledajo posnetek, potem v različnih vlogah imitirajo določene osebe in vadijo tekoči govor, npr. Bienvenue !): https://apprendre.tv5monde.com/fr/exercice/5055?id_serie=12531&nom_serie=bienvenue_&niveau=a1_debutant&exercice=1
- Govorni opis slike v aplikaciji *Voicethread*; svoj izdelek deli učenec/dijak z učiteljem, ki mu lahko da takoj povratno informacijo v aplikaciji pri njegovem zvočnem posnetku; primerna vaja za ustni izpit pri predmetu francoščina na maturi: https://voicethread.com/register/
- Aplikacija prebere, kar učenec napiše. Primerno za preverjanje izgovorjave in pisanja: http://www.cross-plus-a.com/fr/balabolka.htm
- Flenet: vaje za soglasnike in samoglasnike, nareki, vse ravni, z odgovori (španska spletna stran): http://flenet.unileon.es/phonactivites.html
- Interaktivne vaje za začetnike: https://prononciation.tripod.com/Index2.htm
- Snemanje radijskih prispevkov, oddaj, radijskih iger ali zvočna predstavitev leposlovja s snemalnikom zvoka ali alternativno z mobilnim telefonom
- Pripovedovanje besedil ob slikovnem gradivu: https://college.cengage.com/languages/french/resources/students/trans/

Kratki videoposnetki

- Apprendre le français: https://www.youtube.com/user/CCubeAcademy/featured

Izdelava gradiv za utrjevanje

- Gradiva za rebus: https://www.festisite.com/rebus/
- Interaktivne vaje Hot potatoes: https://hotpot.uvic.ca/index.php
- Bookcreator – izdelava knjig: https://bookcreator.com/
- Navodila za izdelavo mini knjig: http://petitslivres.free.fr/index_techniques.htm

3 Branje

- Zbirka knjig, dostopna na spletni strani: https://bibliothequenumerique.tv5monde.com/
- Branje ob podpori slušnega posnetka
- Aplikacija za določanje ravni po SEJO v besedilih: *Language Level Evaluator* v besedilu prešteje besede, določi povprečno dolžino besed in njihovo kompleksnost ter določi raven po SEJO: http://www.roadtogrammar.com/textanalysis/

4 Pisanje

- Pisno izražanje mnenja in komentiranje v razrednem blogu, npr. v okolju WordPress: https://wordpress.com/
- V forumu spletnih učilnic Moodle https://ucilnice.arnes.si/ – opis slike, oddaja komentarjev, postavljanje vprašanj, izražanje mnenj ipd.
- Pisanje in pošiljanje razglednic online: učenec si izbere motiv oz. razglednico, napiše besedilo in jo lahko deli online ali pošlje na e-mail; https://www.canva.com/fr_fr/creer/cartes-postales/
- Ustvarjanje svojega spletnega portfolija: učenci si npr. v Google Sites oblikujejo svoj spletni portfolijo (spletna stran) po predlogi, ki jo da učitelj ali si jo zamislijo sami, potem pa pri vsakem tematskem sklopu napišejo in objavijo sestavek, strip idr. – naloge iz razreda; www.sites.google.com
- Aplikacija vsebuje dejavnosti, ki spodbujajo pisanje in ustvarjalnost: https://plume-app.co/
- Pisanje člankov za časopis, ki dobijo obliko članka v tiskani obliki in jih lahko tako tudi natisnemo; https://www.fodey.com/generators/newspaper/snippet.asp
  - www.storyboardthat.com – dijaki lahko ustvarijo svoj strip na določeno temo
  - www.bookcreator.com – aplikacijo (Chrome) lahko uporablja učitelj ali dijak za predstavitve

Pisanje narekov: https://dictee.tv5monde.com/dictee/un-hurluberlu-farfelu/demarrer

5 Besedišče

- Uporaba spletnih slovarjev in besedilnih korpusov pri razumevanju in tvorjenju besedil ter učenju besedišča in slovnice (slovar *Le Robert* *https://dictionnaire.lerobert.com*, *Ponsov slovar fra-slo/slo-fra;* LaRousse, Fran, Termania, *Evroterm, Evrokorpus, SSKJ* idr.). Primer iz slovarja Leo: učenci primerjajo angleške in francoske frazeme z besedo day/jour, poslušajo izgovarjavo in ugotavljajo podobnosti in razlike med obema jezikoma.
- Izdelajo skupni slovar v spletni učilnici.
- Inovativno uporabijo podkaste, video posnetke (*Voicethread, Audioboo* idr.) (gl. gradivo Odprte učilnice Sirikt 2103: Podcasti pri pouku tujih jezikov http://www.scoop.it/t/sirikt-2013-odprte-ucilnice-podcasti-pri-pouku-tujih-jezikov (22. 3. 2016).
- Učenje in utrjevanje besedišča z aplikacijo Quizlet: https://quizlet.com/
- Spoznavanje, učenje, zapisovanje in utrjevanje besed: https://jeux.larousse.fr/jeux/mots-croises-larousse?utm_source=french_portal_HP&utm_medium=promotional&utm_campaign=LRclick
- Dijaki sestavijo kviz o predelani snovi/besedišču https://create.kahoot.it/ ter ga delijo (*Play in challenge*); priporočljivo je, da ga dajo učitelju pred tem v pregled, da popravi morebitne nepravilnosti.
- S pomočjo aplikacije https://www.linguee.fr, ki je kombinacija slovarja in spletnega brskalnika, lahko učenci poiščejo primere uporabe posameznih besed v različnih sobesedilih.
- Uporaba spletnega orodja za ustvarjanje miselnih vzorcev z besediščem na določeno temo ali tudi za besedotvorje; https://coggle.it/
- https://www.hangmanwords.com/create – obešanje (besede ali fraze zapišeš vedno v novo vrstico in deliš link).

6 Slovnica, spreganje, pravopis

- Preverijo oblike spreganja francoskih glagolov – Bescherelle
- https://languagetool.org/fr/ Le correcteur d'orthographe, de grammaire et de style multilingue
- Učitelj sestavi preverjanje v Microsoft Office 365 Forms, Google Forms ali Arnes 1ka (https://1ka.arnes.si/).
- https://conjugueur.reverso.net/conjugaison-francais.html – glagoli, spregani v povednem in pogojnem naklonu, v različnih časih in tudi kot deležniki
- Francoska spletna slovnica: https://grammaire.reverso.net/
- Slovnične lekcije in vaje, preizkusi ravni jezikovnega znanja, stopnja A1/A2: https://www.francaisfacile.com/
- Interaktivne slovnične vaje z odgovori, igre z besediščem in črkovanjem: https://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/
- Slovnične lekcije in vaje z rešitvami, tri ravni zahtevnosti: http://www.lefrancaispourtous.com/
- Spreganje glagolov: https://leconjugueur.lefigaro.fr/
- Pravopisne vaje, kratka besedila: http://orthonet.sdv.fr/

7 Civilizacija, kultura, književnost

- Vse o francoski civilizaciji; interaktivne vaje, avdiovizualni dokumenti z rešitvami; raven B1/B2: https://web.cortland.edu/flteach/civ/
- Slušni posnetki o regijah Francije, fotografije, slušno razumevanje in slovnične vaje: https://www.frenchclasses.com/
- Stran za učenje besedišča kulture in civilizacije; raven B1/B2; učni listi: https://cr.middlebury.edu/public/french/Lexique/
- Virtualni kulturni obisk, srednja in višja raven: https://www.univ-grenoble-alpes.fr/
- Spoznajte velike francosko govoreče avtorje in njihova dela: http://www.alalettre.com/index.php
- Prost dostop do francoskih književnih besedil v javni domeni: http://abu.cnam.fr/index.html
- Preberite in poslušajte pesmi velikih francoskih avtorjev: http://www.poesie.net/index.php
- Pesmi za mlajše učence: http://www.poesie.net/enfants/
- Spletna stran muzeja Louvre: https://www.louvre.fr/
- Spletna stran muzeja Orsay: https://www.musee-orsay.fr/fr
- Spletna stran francoske narodne knjižnice: https://www.bnf.fr/fr
- Spletna stran gradu Versailles: https://www.chateauversailles.fr/

8 Slovarji, enciklopedije, zemljevidi

- Definicije, sinonimi, spregatve, slog, angleščina-francoščina: https://langue-francaise.tv5monde.com/decouvrir/dictionnaire
- Slovar sopomenk: https://www.dictionnaire-synonymes.com/
- Spletna enciklopedija: https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil_principal
- Interaktivni zemljevid Francije: http://map.datafrance.info/population
- Tematski zemljevidi Francije: http://www.cartesfrance.fr/

9 Aplikacije

- Duolingo: https://www.duolingo.com/
- Začetno učenje francoščine: https://bravolol.com/learn-french-phrasebook/
- Spreganje: https://play.google.com/store/apps/details?id=com.leconjugueur.droid&hl=en

10 Sodelovalno učenje

- Sodelovalno učenje in projektno delo s spletnimi orodji, ki omogočajo skupno rabo (*Google Drive, OneDrive, Evernote*, *Inklewriter, Isuu, Scribd, Padlet, Kahoot* idr.)
- Z aplikacijo https://trypingo.com/ postavimo vprašanje za učno skupino, časovno omejimo odgovore in skupaj evalviramo rezultate.
- https://quizwhizzer.com/ – Učitelj lahko izbere različne predloge za igre in sestavi kviz, ki ga lahko učenci/dijaki igrajo v šoli ali rešijo kot domačo nalogo.

11 Projektno delo

- Primer nemškega jezika: Urška Godler in Katja Gajšek: Kako povezati neobvezna izbirna predmeta – nemščino in film; Sirikt 2015, str. 140: https://www.zrss.si/pdf/Zbornik-SIRIKT2015.pdf

12 Medpredmetno povezovanje

- https://parcoursrevolution.paris.fr/?_locale=fr – Aplikacijo Parcours révolution lahko uporabimo za medpredmetno povezovanje z zgodovino, raziščemo zgodovinske dogodke (individualno ali skupinsko delo), vadimo orientacijo v mestu, opisujemo zgodovinske fotografije in spoznavamo besedišče na temo Francije, Pariza, revolucije itd.
- https://en.actionbound.com/ – Učitelj pripravi npr. kviz Po domačem mestu, dijaki v paru ali skupini skenirajo QR kodo in raziskujejo mesto ter opravljajo dane naloge (predstavijo določeno znamenitost in se posnamejo, naredijo fotografijo, poiščejo naslednjo točko ipd.).
- Izdelava spletne strani pri projektnem delu ali izdelava spletnega glasila v sklopu http://splet.arnes.si/ (navodila za tehnično izvedbo: https://www.321.si/)

13 Orodja za pripravo in izvedbo pouka (na daljavo) za učitelja

- Oblikovanje miselnih vzorcev, pojmovnih map, različnih nalog, razlagalnih videov (*Simple Mind, X-Mind, Creately, Coggle, Freemind,* https://learningapps.org/, https://www.mysimpleshow.com/, *https://www.mentimeter.com*)

- Izdelava interaktivnih nalog in vsebin s pomočjo H5P vtičnika: https://h5p.org/

- Sodelovanje na spletnem kvizu pri spoznavanju jezikov, npr. na kvizu Evropskega centra za moderne tuje jezike

- Uporaba socialnih medijev za izobraževalne namene (*Twitter, Facebook, Scoop.it*!)

- Spletna učna okolja:
  - Microsoft Office 365 oz. MS Teams
  - Spletne učilnice Moodle
  - Google Classroom

- Spletne strani za učitelje:
  - https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner
  - https://ifprofs.org/
  - https://www.weblettres.net/
  - https://www.afef.org/
  - https://www.fipf.info/
  - https://devenirbilingue.com/expatriation/apprendre-le-francais/meilleurs-blogs-de-profs-trouver-exercices-de-francais/
  - https://www.fondation-esprit-francophonie.ch/ressources-fle/sites-web-et-app-fle/sitographie
  - https://cursus.edu/fr/10959/le-meilleur-du-fle-en-ligne
  - https://lafabrique.cavilam.com/

- Videokonferenčna srečanja z dijaki/učenci:
  - https://vid-reservation.arnes.si/
  - https://arnes-si.zoom.us/
  - https://teams.microsoft.com/
  - https://www.capterra.fr/alternatives/144037/zoom-video-conferencing
  - https://www.apowersoft.fr/alternatives-a-zoom.html
  - https://www.adobe.com/products/adobeconnect.html

Viri, gradiva, aplikacije za pouk francoščine v osnovni šoli

Zbiranje in skupna raba spletnih zapiskov: https://wakelet.com/

Spletne aplikacije za pouk

- **Kahoot** – za izdelavo kvizov: https://kahoot.com/
- **Learningapps** – za izdelavo interaktivnih nalog za učenje: https://learningapps.org/
- **Quizlet** – za izdelavo kvizov: https://quizlet.com/
- **Quizizz** – za izdelavo kvizov: https://quizizz.com/
- **Wordwall** – za izdelavo interaktivnih vaj: https://www.wordwall.net/
- **QR Code generator:** https://www.qr-code-generator.com/
- **Nuages des mots:** https://wordart.com/
- **Nuage des mots Generator:** https://www.nuagesdemots.fr/
- **Govoreči Avatari:** https://www.voki.com/
- **Mysimpleshow** – izobraževalni posnetki (za izdelavo kratkih predstavitev): https://www.mysimpleshow.com/
- **Whiteboard:** https://draw.chat/
- **Orodja za interaktivno tablo**: https://www.classroomscreen.com/
- **Educandy** – za izdelavo interaktivnih vaj: https://www.educandy.com/
- **Makebeliefscomix** – za izdelavo stripov: https://www.makebeliefscomix.com/
- **Stripcreator** – za izdelavo stripov: http://www.stripcreator.com/make.php
- **Kolo sreče**: https://wheeldecide.com/ https://wheelofnames.com/
- **Padlet** – sodelovalno spletno okolje**:** https://padlet.com/
- **Prezi** – spletno predstavitveno orodje**:** https://prezi.com/
- **Mind Mapping online** – za izdelavo miselnih vzorcev**:**
  - https://bubbl.us/v3/home.php
  - https://mind42.com/
  - https://www.wisemapping.com/
  - https://www.mindmeister.com/
- **Hot Potatoes** – za izdelavo interaktivnih vaj: https://hotpot.uvic.ca/
- **Loom** – orodje za snemanje zaslona**:** https://loom.com/

Slikovno e-gradivo:

- https://www.clipart.com/
- https://unsplash.com/
- https://www.pinterest.fr/
- https://pixabay.com/
- https://www.shutterstock.com/fr/

Izdelava gradiv za utrjevanje:

- **Rebus:** https://www.festisite.com/rebus/
- **Slikovne uganke:** https://www.jigsawplanet.com/
- **Liveworksheets** – izdelava interaktivnih učnih listov: https://www.liveworksheets.com/
- **Izdelava ure**: https://www.oliverboorman.biz/projects/tools/clocks.php
- **Izdelava igre Bingo:** https://bingobaker.com/
- **FreeMind:** https://www.commentcamarche.net/telecharger/bureautique/10659-freemind/
- **LearningApps:** https://learningapps.org/
- **Različne aplikacije:** https://www.informatique-enseignant.com/applications-flash-tbi/ in https://www.lepointdufle.net/penseigner/trousseduprof.htm#creer
- **Freemake Audio Converter:** https://www.01net.com/telecharger/windows/Multimedia/edition_audio/fiches/116801.html

Spletne vaje za utrjevanje:

- http://maths.cilenia.com/de/clock#settings
- https://www.toporopa.eu/fr/
- https://fr.islcollective.com
- https://www.lepointdufle.net
- https://www.francaisfacile.com/
- https://langue-francaise.tv5monde.com/jouer

Učni listi za utrjevanje:

- https://fr.islcollective.com/
- https://www.pinterest.com/
- https://www.lepointdufle.net/
- https://www.francaisfacile.com/

TV serije in oddaje:

- TV5 Monde Plus – različne serije po vzoru Netflixa: https://www.tv5mondeplus.com/
- Les Aventures de Tintin
- Asterix
- Il était une fois... L'Homme
- Barbapapa
- Petit Ours Brun
- Le Petit Nicolas
- Les visiteurs
- Titeuf

E-gradiva za pouk:

- http://e-gradiva.com/dokumenti/E-DIDAKLA/namigi.php
- https://www.ortholud.com/index.html
- https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/activites-fle-en-ligne/
- https://ticsenfle.blogspot.com/
- https://www.estudiodefrances.com/
- https://clicfle.com/
- https://fle.insa-lyon.fr/content/activites-en-ligne-0
- https://langue-francaise.tv5monde.com/?utm_source=tv5monde&utm_medium=metanav&utm_campaign=langue-francaise

B 2

Seznam obstoječih e-gradiv in e-storitev za predmet francoščina oz. dostop do njih

Arnes – Akademska in raziskovalna mreža Slovenije

Zagotavlja omrežne storitve za organizacije na področju raziskovanja, izobraževanja in kulture. Omogoča spletno pošto, Arnes učilnice, FileSender, Arnes Splet, Planer, Arnes Video, Arnes VID, Arnes Zoom, Oblak 365. Med drugim ponuja seminarje za uporabo spletnih storitev in informacije glede spletne varnosti.

Zavod RS za šolstvo

- Študijske skupine za učitelje francoščine v osnovni šoli (ključ za prvi vpis: frao) – forum za izmenjavo izkušenj ter odložišče učnih gradiv
- Študijske skupine za učitelje francoščine v srednji šoli (ključ za prvi vpis: frag) – forum za izmenjavo izkušenj, odložišče gradiv
- Tekmovanje v znanju francoščine – SDUF
- Pedagoški forum ZRSŠ ob evropskem dnevu jezikov – povezava

Inovativna pedagogika 1:1

Videovodiči za uporabo Moodla pri pouku

- Kako ustvarim kviz v Moodlu
- Ustvarimo podatkovno zbirko v Moodlu
- Ustvarimo nalogo v Moodlu
- Enostavno ocenjevanje v Moodlu
- Kje najdem banko vprašanj in jih razvrstim v različne kategorije
- Napredne oblike vrednotenja in povratne informacije v Moodlu: Navodila za vrednotenje

Evropski center za moderne jezike Sveta Evrope

- **ICT-REV**, nabor in opis spletnih orodij in odprtih izobraževalnih virov za pouk jezikov; Svet Evrope, Evropski center za moderne jezike: https://www.ecml.at/Resources/InventoryofICTtools/tabid/1906/language/en-GB/Default.aspx
- Skrinja zakladov za pouk jezikov na daljavo – povezava
- Evropski dan jezikov
- Gradiva in viri iz projektov:
  - Matrica kakovosti za uporabo SEJO – A quality assurance matrix for CEFR use
  - Načrt podpore šolam pri razvoju učnega jezika – A roadmap for schools to support the language(s) of schooling
  - Skupnosti akcijskega raziskovanja za učitelje jezikov – Action research communities for language teachers
  - Razvoj jezikovne ozaveščenosti pri nejezikovnih predmetih – Developing language awareness in subject classes
  - Digitalna pismenost za poučevanje in učenje jezikov – Digital literacy for the teaching and learning of languages
  - Vodnik k učiteljevim kompetencam za jezike v izobraževanju – Guide to teacher competences for languages in education

- Navdihujoče zgodnje učenje tujih jezikov – Inspiring language learning in the early years
- Jezik pri delu: orodja za profesionalni razvoj – Language for work: tools for professional development
- Jezikom prijazna učna okolja Learning environments where modern languages flourish
- Promocija kakovosti pri poučevanju v znakovnem jeziku – Promoting excellence in sign language instruction

Priporočila za pouk na daljavo

- Manj je več.
- Korak za korakom.
- Aplikacije so samo orodja.
- Raziskujte.
- Ne če, ampak kako bom uporabil/-a nekaj novega.
- Ne pretiravajte z aplikacijami.
- Prepustite delo učencem/dijakom.
- Dovolite si, da vas tudi učenci/dijaki kaj naučijo.
- Delite svoje znanje z drugimi učitelji.
- Vključite faze napetosti in sproščenosti.
- Ne podcenjujte oziroma precenjujte znanja učencev/dijakov.
- Uživajte v svojem delu.

Vir: Kač, L., Granfol, S., Sobočan, M., Medved, M., Šijanec, V., Pacek, M., Velušček, M. (2021). *Smernice za uporabo digitalne tehnologije pri predmetu nemščina*. Ljubljana: ZRSŠ, https://www.zrss.si/digitalnaknjiznica/DTsmernice_nemscina/.